



Municipalité de La Nation / The Nation Municipality

N° de la rencontre / Meeting ID: 2014-12 – Assemblée ordinaire / Regular Meeting
Date de la rencontre / Meeting Date: Lun. 14 avril 16h / Mon. April 14th, 2014 4:00pm
Location: Hôtel de ville / Town Hall
Président d'assemblée / Chair: François St-Amour, Maire / Mayor
Préparé par / Prepared By: Mary McCuaig, CAO/Clerk

**Membres du conseil présents : /
Council Members Present:** François St-Amour, maire / Mayor
 Raymond Lalande, conseiller / Councillor
 Marcel Legault, conseiller / Councillor
 Marc Laflèche, conseiller / Councillor
 Richard Legault, conseiller/Councillor

**Employés présents : /
Staff Present:** Mary J. McCuaig, greffière / Clerk
 Guylain Laflèche, urbaniste/Planner
 Cécile Lortie, trésorière/Treasurer

1. PRIÈRE D'OUVERTURE ET OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Le maire François St-Amour récite la prière
d'ouverture.

*Résolution n° 175-2014
Proposé par Raymond Lalande
appuyé par Marcel Legault*

Qu'il soit résolu que la présente assemblée
soit ouverte.

Adoptée

2. MODIFICATIONS ET ADDITIONS À L'ORDRE DU JOUR

7.6- Lettre du Club du Bonheur de Limoges

3. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

*Résolution n° 176-2014
Proposé par Richard Legault
Appuyé par Marcel Legault
[Cliquez pour documents à l'appui](#)*

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit
accepté, incluant les modifications apportées
séance tenante, le cas échéant.

Ajouts :
7.6- Lettre du Club du Bonheur de Limoges

CALL TO ORDER AND PRAYER

Mayor François St-Amour recited the opening
prayer.

*Resolution no. 175-2014
Moved by Raymond Lalande
Seconded by Marcel Legault*

Be it resolved that the present meeting be
opened.

Carried

CHANGES AND ADOPTION OF THE AGENDA

7.6- Letter from *Club du Bonheur de Limoges*

ADOPTION OF AGENDA

*Resolution no 176-2014
Moved by Richard Legault
Seconded by Marcel Legault
[Click for supporting documents](#)*

Be it resolved that the agenda be accepted,
including the modifications made forthwith, as
applicable.

Additions:
7.6- Letter from *Club du Bonheur de Limoges*

4. DÉCLARATION(S) D'INTÉRÊT

Aucune.

DISCLOSURE OF INTEREST

None.

5. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX*Résolution n° 177-2014**Proposé par Marcel Legault**Appuyé par Marc Laflèche*[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :

- 1) Réunion extraordinaire tenue le 31 mars 2014;

Adoptée**ADOPTION OF MINUTES OF PREVIOUS MEETING***Resolution no 177-2014**Moved by Marcel Legault**Seconded by Marc Laflèche*[Click for supporting documents](#)

Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as presented:

- 1) Special meeting held on March 31st, 2014;

Carried**6. ADOPTION DES RECOMMANDATIONS DES COMITÉS DU CONSEIL MUNICIPAL****6.1 Procès-verbaux du Conseil d'administration de la bibliothèque publique de La Nation**[Cliquez pour les documents à l'appui](#)*Resolution no 178-2014**Propose par Marc Laflèche**Appuyé par Richard Legault*

Qu'il soit résolu que le procès-verbal du Conseil d'administration de la Bibliothèque publique de La Nation du 6 mars 2014 soit reçu tel que présenté.

Adoptée**ADOPTION OF THE RECOMMENDATIONS OF THE MUNICIPAL COUNCIL COMMITTEES****6.1 Minutes of The Nation Public Library Board**[Click for supporting documents](#)*Resolution no. 178-2014**Moved by Marc Laflèche**Seconded by Richard Legault*

Be it resolved that the minutes from The Nation Public Library Board dated March 6 2014 be filed as presented

Carried**7. RÉCEPTION DES RAPPORTS MENSUELS DES MEMBRES DE L'ADMINISTRATION****7.1 M. Doug Renaud- session a huis clos-recommandation de salaire***Résolution no 179-2014**Propose par Raymond Lalande**Appuyé par Marcel Legault*

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session a huis clos pour le motif suivant :

- Des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du conseil local.

Adoptée**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS FROM THE APPOINTED MUNICIPAL OFFICIALS****7.1 Mr. Doug Renaud- closed session-salary recommendation***Resolution no. 179-2014**Moved by Raymond Lalande**Seconded by Marcel Legault*

Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purpose:

- Personal matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees.

Carried

*Résolution no 180-2014
Proposé par Richard Legault
Appuyé par Marcel Legault*

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit rouverte

Adoptée

*Résolution no 182-2014
Proposé par Marcel Legault
Appuyé par Richard Legault*

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du 14 avril 2014 du Directeur des systèmes d'égouts concernant un changement de la grille horaire pour ouvrier/opérateur.

Adoptée

7.2 & 12- Mme Cécile Lortie- Questions comptes fournisseurs

*Résolution no. 181-2014
Proposé par Marc Lafleche
Appuyé par Richard Legault*

Qu'il soit résolu que la liste des chèques émis ainsi que la liste des comptes fournisseurs jusqu'au 30 avril 2014 soient acceptées telles que présentées:

Pièce justificative 7 935,989.92\$

Adoptée

7.3 (i)- M. Guylain Lafleche- Impact de puits municipaux le long du chemin St-Pierre

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

A titre d'information :
Guylain présente au Conseil sa réponse à un payeur de taxes concernant l'épandage d'engrais chimiques ou de fumier sur les champs agricoles proches des puits municipaux.

7.3 (ii)- M. Guylain Lafleche- Ministère de l'environnement – site d'enfouissement de Limoges

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

A titre d'information :
Guylain présente au Conseil la réponse de M. Michael Seguin du Ministère de l'environnement concernant la proposition de localisation d'une tour de communications sur notre site d'enfouissement de Limoges.

*Resolution no. 180-2014
Moved by Richard Legault
Seconded by Marcel Legault*

Be it resolved that the present meeting be re-opened.

Carried

*Resolution no. 182-2014
Moved by Marcel Legault
Seconded by Richard Legault*

Be it resolved that Council approves the recommendation from the Director of Wastewater Systems dated April 14, 2014 concerning the hourly grid change for labourer/operator.

Carried

7.2 & 12- Mrs. Cécile Lortie- Questions Accounts Payable

*Resolution no. 181-2014
Moved by Marc Lafleche
Seconded by Richard Legault*

Be it resolved that the list of cheques issued as well as the accounts payable up to April 30 2014 be accepted as presented:

Voucher no. 7 \$935,989.92

Carried

7.3 (i)- Guylain Lafleche- Impact on municipal wells along St. Pierre Road

[Click for supporting documents](#)

For information:
Guylain presented to Council his response to a taxpayer regarding the spreading of manure or chemical fertilizers on the farm fields near the municipal wells.

7.3 (ii) – Guylain Lafleche- Ministry of the Environment- Limoges Waste Disposal Site

[Click for supporting documents](#)

For information:
Guylain presented to Council the response from Michael Seguin of the Ministry of the Environment concerning the proposed placement of a communications tower on our Limoges Waste Disposal property.

7.4 (i)- Mary McCuaig- Canvote Inc. – élections municipales 2014

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

Mary informe le Conseil que Canvote Inc. a retiré leur soumission pour les services de vote par internet et téléphone pour les élections municipales 2014. Présentement on est en train de discuter avec un autre soumissionnaire pour signer un contrat.

7.4 (ii) Mary McCuaig- MHPM Project Managers Inc.- Projet d'eau potable et eau usée a Limoges

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

Mary présente le rapport de l'aménagement des communications reçu de MHPM Project Managers Inc. concernant le projet de l'expansion du système d'eau et d'égouts de Limoges.

7.5 M. Yves Roy- Rapport mensuel du département de réglementation pour le mois de mars 2014

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

*Résolution no 184-2014
Proposé par Richard Legault
Appuyé par Marc Laflèche*

Qu'il soit résolu que le Conseil accepte les rapports du mois de mars 2014 de M. Yves Roy.

Adoptée

7.6- Lettre du Club du bonheur de Limoges

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

Le club demande un compte rendu du Conseil concernant leur demande pour des locations pour leurs activités.

8. APPLICATIONS/COMITE DE DIVISION DES TERRAINS DE PRESCOTT-RUSSELL

8.1- Demande de morcellement de terrain : Dossier B-48-2014- RMJ Properties Inc.- Pt. Lot 29, Concession 3 (ancien canton de Cambridge)

Cette application affecte le développement sur la rue des Bénévoles des frères Desjardins ainsi que celui de RMJ Properties Inc. Il reste des négociations à compléter entre les parties avant que le Conseil peut rendre une décision sur ce dossier. Remis jusqu'à la fin mai 2014.

7.4 (i)- Mary McCuaig- Canvote Inc.- 2014 Municipal Elections

[Click for supporting documents](#)

Mary informed Council that Canvote Inc. has withdrawn their submission for providing the vote by internet and telephone services for the 2014 municipal elections. We are presently in the process of discussing with another bidder for signing a contract.

7.4 (ii) Mary McCuaig – MHPM Project Managers Inc.- Limoges Water and Sewer Expansion Project

[Click for supporting documents](#)

Mary presented the Communications Management Plan received from MHPM Project Managers Inc. for the Limoges Water and Sewer Expansion Project.

7.5- Yves Roy- Monthly By-Law Enforcement Department report- March 2014

[Click for supporting documents](#)

*Resolution no. 184-2014
Moved by Richard Legault
Seconded by Marc Laflèche*

Be it resolved that Council accepts the reports for March 2014 from Mr. Yves Roy.

Carried

7.6- Letter from Club du Bonheur de Limoges

[Click for supporting documents](#)

The Club is requesting an update from Council regarding their request for a location for their activities.

APPLICATIONS/PRESCOTT-RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE

8.1- Severance Application- File B-48-2014- RMJ Properties Inc.- Pt. Lot 29, Concession 3 (former Township of Cambridge)

This application affects the development of Rue des Bénévoles of the Desjardins brothers and RMJ Properties Inc. There is still some negotiations to be completed between the parties before Council can render a decision on this application. File set aside until end of May 2014.

9. REGLEMENTS MUNICIPAUX

9.1 Règlement no 45-2014 étant un règlement pour modifier le règlement de clôture no. 134-2012

Cliquez pour les documents à l'appui

*Résolution no 185-2014
 Proposé par Marcel Legault
 Appuyé par Richard Legault*

Qu'il soit résolu que le règlement no 45-2014 étant un règlement pour amender le règlement no. 134-2012 concernant l'installation des clôtures soit lu et adoptes en 1^{er}, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAWS

9.1 By-Law No. 45-2014 being a by-law to amend the Fence By-Law no. 134-2012

Click for supporting documents

*Resolution no 185-2014
 Moved by Raymond Lalande
 Seconded by Marcel Legault*

Be it resolved that By-law no. 45-2014 being a by-law to amend fencing By-Law no. 134-2012 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

10 DELEGATIONS

10.1- Madame Amy Willis re: Jardin communautaire à St. Isidore

- Madame Willis explique au Conseil que cette année elle n'utilisera pas les bottes de pailles pour le jardin
- Francois suggère que ça serait mieux avec des grands pots qui seront plus acceptés par ses voisins
- Elle encourage les membres du Conseil de donner son numéro de téléphone a ceux qui se plaigne contre son jardin
- Elle ne profite pas de son jardin et donne les produits gratuitement
- Madame Willis mentionne qu'elle aimerait organiser une vente communautaire avant la journée des grosses ordures pour éviter que des choses utilisables ne soient pas jetées.

11 AFFAIRES DÉCOULANT DES RÉUNIONS PRÉCÉDENTES

Aucun

12

PAIMENT DE COMPTES

Voir item 7.2

13

AUTRES

13.1- Eric Lacroix- tournoi de balle molle des Braves de St. Isidore- 5 au 8 juin 2014

*Résolution no 186-2014
 Proposé par Marcel Legault
 Appuyé par Marc Lafèche*

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation endosse et appuie les Braves dans leurs démarches auprès de la

DELEGATIONS

10.1 – Mrs. Amy Willis re: Community Garden in St. Isidore

- Mrs. Willis explained to Council that this year she will not use the straw bales for her garden
- Francois suggested using large pots which would be more acceptable to her neighbours
- She mentioned to Council to give any complainants against her garden her telephone number
- She does not profit from this garden and gives away the products free of charge
- Mrs. Willis also mentioned that she would like to have a community garage sale before the heavy garbage day to avoid sending usable items to the garbage.

UNFINISHED BUSINESS FROM PREVIOUS MEETINGS

None

ACCOUNTS PAYABLE

See Item 7.2

OTHER BUSINESS

13.1- Eric Lacroix- Braves softball tournament in St. Isidore- June 5 to 8 2014

*Resolution no. 186-2014
 Moved by Marcel Legault
 Seconded by Marc Lafèche*

Be it resolved that Council of The Nation Municipality endorses the Braves in their process to obtain a liquor license from the

province pour la demande d'un permis de boissons pour la planification d'un tournoi de balle molle qui aura lieu les 5 au 8 juin 2014 à St. Isidore au terrain de balle, ceci étant une activité communautaire et significative.

Qu'il soit résolu que les Braves soit informé que la municipalité n'assume aucune responsabilité pour les réclamations et/ou poursuites éventuelles résultant de ces activités.

Adoptée

13.2- Mackzine Howes re : heure de fermeture du bar 19 juillet 2014

*Résolution no 187-2014
Proposé par Raymond Lalonde
Appuyé par Marcel Legault*

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de Mackzine Howes pour fermer le bar du Centre récréatif de Calédonia à 2 h le 19 juillet 2014 pour une célébration des fêtes;

Qu'il soit aussi résolu qu'un gouter soit servi en soirée.

Adoptée

13.3- Doug Renaud re : date de retrait pour Lamoureux Pumping Inc. à la lagune de St-Albert

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

*Résolution no 183-2014
Proposé par Richard Legault
Appuyé par Marc Laflèche*

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du 3 avril 2014 di Directeur des systèmes d'égouts concernant la date de retrait pour Lamoureux Pumping Inc. de la lagune de St-Albert et que la résolution #84-2014 en date du 3 mars 2014 soit abrogée.

Adoptée

13.4- Riceville Agricultural Society- demande de don

Il n'est pas nécessaire de passer une résolution pour cette demande parce que le Conseil prévoit le montant annuellement dans le budget.

Province to serve alcoholic beverages at the softball tournament to be held June 5 to 8, 2014 at the St. Isidore Ball Field, this being a community and municipally significant event;

Be it also resolved that the Braves be advised that the municipality does not assume any liability for lawsuits or claims from these activities.

Carried

13.2- Mackzine Howes re : bar closing hours July 19, 2014

*Resolution no. 187-2014
Moved by Raymond Lalonde
Seconded by Marcel Legault*

Be it resolved that Council approves the request from Mackzine Howes to close the bar of the Caledonia Recreation Centre at 2:00 a.m. on July 19, 2014 for a birthday party;

Be it further resolved that a lunch be served during the evening.

Carried

13.3- Doug Renaud re : Withdrawal date of Lamoureux Pumping Inc. from the St. Albert Lagoon

[Click for supporting documents](#)

*Resolution no. 183-2014
Moved by Richard Legault
Seconded by Marc Laflèche*

Be it resolved that Council approves the recommendation from the Director of Wastewater Systems dated April 3, 2014 concerning the date that Lamoureux Pumping no longer uses the St. Albert Lagoon and that resolution no. 84-2014 dated March 3, 2014 be hereby rescinded.

Carried

13.4- Riceville Agricultural Society- Request for donation

It is not necessary to pass a resolution for this request because Council allows for this amount annually in the budget.

14 RAPPORTS MENSUELS DIVERS

14.1 Rapport du Ministère des ressources naturelles re: information des inondations du printemps.

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

VARIOUS MONTHLY REPORTS

14.1 Report from the Ministry of Natural Resources re: information on spring flooding.

[Click for supporting documents](#)

14.2 Rapport de MHPM Project Leaders re : procès-verbaux 2 avril 2014

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.3 Rapport annuel de Stantec re : Site d'enfouissement de Calédonia opérations 2013.

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.4 Rapport annuel de Golder Associates re : surveillance des eaux souterraines système d'égouts Fournier

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.5 Rapport annuel de Stantec re : Site d'enfouissement de Plantagenet Sud opérations 2013.

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.6 Rapport annuel de Stantec re : Site d'enfouissement de Limoges opérations 2013

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.7 Rapport d'inspection 2013-14 du Ministère de l'environnement re : Système d'eau potable de Limoges

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.8 Rapport de l'OFMEM – activités 3-4 avril 2014

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.9 Rapport du Bureau de sante re : contrôle des infections

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.10 Rapport d'inspection 2013-14 du Ministère de l'environnement re : système d'eau potable de St-Isidore

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.11 Rapport de la Ville d'Ottawa re : application des biosolids

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.12 Rapport de la Ville d'Ottawa re : application des biosolids

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.13 Rapport de la Ville d'Ottawa re : application des biosolids

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.14 Rapport de la Ville d'Ottawa re : application des biosolids

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.15 Rapport de la Ville d'Ottawa re : application des biosolids

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.2 Report from MHPM Project Leaders re: minutes of April 2 2014

[Click for supporting documents](#)

14.3 Report from Stantec re: Annual report of Caledonia Waste Disposal 2013

[Click for supporting documents](#)

14.4 Report Golder Associates re: Annual monitoring report Fournier Sewage System

[Click for supporting documents](#)

14.5 Report from Stantec re: Annual report of South Plantagenet Waste Disposal Site 2013

[Click for supporting documents](#)

14.6 Report from Stantec re: annual report of Limoges Waste Disposal Site 2013

[Click for supporting documents](#)

14.7 Inspection report 2013-14 from the Ministry of the Environment re: Limoges drinking water system.

[Click for supporting documents](#)

14.8 Report from OFMEM – Activities April 3-4, 2014

[Click for supporting documents](#)

14.9 Report from Eastern Ontario Health Unit re: Infection control.

[Click for supporting documents](#)

14.10 Inspection Report 2013-14 from Ministry of the Environment re: St. Isidore Drinking Water system

[Click for supporting documents](#)

14.11 Report from City of Ottawa re : application of biosolids

[Click for supporting documents](#)

14.12 Report from City of Ottawa re : application of biosolids

[Click for supporting documents](#)

14.13 Report from City of Ottawa re : application of biosolids

[Click for supporting documents](#)

14.14 Report from City of Ottawa re : application of biosolids

[Click for supporting documents](#)

14.15 Report from City of Ottawa re : application of biosolids

[Click for supporting documents](#)

15 CORRESPONDANCE

*Résolution n° 188-2014
Proposé par Richard Legault
Appuyé par Raymond Lalande*

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 14 avril 2014 soit reçue.

Adoptée

CORRESPONDENCE

*Resolution no 188-2014
Moved by Richard Legault
Seconded by Raymond Lalande*

Be it resolved that the correspondence as listed on the April 14th, 2014 agenda be received.

Carried

16

EVENEMENTS A VENIR

**16.1 Assemblée de la francophonie-
assemblée annuelle 23-25 octobre 2014 à
Sudbury**

Cliquez pour les documents à l'appui

**16.2 Chambre de commerce de
Hawkesbury et région re : diner causerie 9
mai 2014**

Cliquez pour les documents à l'appui

**16.3 Club Richelieu Casselman re : souper
annuel 24 mai 2014**

Cliquez pour les documents à l'appui

COMING EVENTS

**16.1 Assemblée de la francophonie re:
Annual meeting October 23-25 in Sudbury**

Click for supporting documents

**16.2 Hawkesbury and Region Chamber of
Commerce re: Luncheon May 9, 2014**

Click for supporting documents

**16.3 Casselman Richelieu Club re : Annual
supper May 24 2014**

Click for supporting documents

17 REGLEMENT POUR CONFIRMER LES
PROCEDURES DU CONSEIL

*Résolution no 189-2014
Proposée par Richard Legault
Appuyée par Marc Laflèche*

Qu'il soit résolu que le règlement no 46-2014 pour confirmer les procédures du conseil a sa réunion du 14 avril 2014 soit lu et adopte en 1^{er}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW TO CONFIRM COUNCIL
PROCEDURES

*Resolution no. 189-2014
Moved by Richard Legault
Seconded by Marc Laflèche*

Be it resolved that By-Law no. 46-2014 to confirm Council's proceedings at its meeting of April 14th, 2014 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

AJOURNEMENT

18 *Résolution no 190-2014
Proposée par Raymond Lalande
Appuyée par Marcel Legault*

Qu'il soit résolu que la présenté assemblée soit ajournée à 20H01.

Adoptée

ADJOURNMENT

*Resolution no. 190-2014
Moved by Raymond Lalande
Seconded by Marcel Legault*

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 8:01 p.m.

Carried

François St.Amour
Maire / Mayor

Mary J. McCuaig
Greffière / Clerk